

EN - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice. Read and keep this manual for future reference.

ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis.

Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.

Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes.

Lee y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCION: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen.

Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

OPGEPEST: Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Należy przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki, zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

LT - ICOM S.p.A. pasiliela visas teises keistai specifikacijas šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliaisiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholių paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudreinta minkšto audinio šluoste.

LV - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Izlasiet un saglabājet šo rokasgrāmatu turpmākam atsaucēm.

UZMANĪBU: Neizmantojiet spirtu, skidinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mīkstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķidumā.

EE - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tulevikku tarbeks.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muuid sarnaseid keemilisi aineid toodet puuhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puuhastusvahendi seguga.

CZ - ICOM s.p.a. má všechny práva na zmenu špecifikaci toho produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Akceptujte si uchovávajte tento návod pro budoucí použití.

SLO - ICOM s.p.a. si pridržuje vse pravice do spremjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

Preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

POZOR: Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko vlažno krpou ali blago mešanicavo v detergente.

H - Az ICOM s.p.a. fennartaja a jogot arra, hogy a termék müszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.

Olvassa el és örizzé meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

FIGYELEM: A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószer vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítása meg az eszköz enyhé vizes és semleges tisztítószeres oldattal átitatott puha ronggyal.

BG - Фирма ICOM s.p.a. с запазва правото да променя без предзвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

VHIMANIÉ: Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистването. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

IRL - Forchoimeádann ICOM s.p.a. an ceart chun sonraiocht theicniúil an tairge a athrú gan rabhadh. Leigh agus coinnigh an lámhleabhar seo chun tagairth a sa todhchaí.

RABHADH: Ná húsáid alcól, tuaslagaigh nō substaintí ceimiceacha coibhéisearcha chun a ghlannta. Glan ar gléas le píosa d'eadach bog taistíthe le tuaslagn bog uisce agus glantach neodrach.

GR - Η ICOM s.p.a. διατρέπει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Należy przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki, zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

LT - ICOM S.p.A. pasiliela visas teises keistai specifikacijas šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliaisiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholių paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudreinta minkšto audinio šluoste.

VARNING: Använd inte alkohol, lösningsmedel, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild vattenlösning och neutralt tvättmedel.

N - ICOM s.p.a. forbeholder seg alle rettigheter til å endre spesifikasjonene for dette produktet uten varsel.

Les og oppbevar denne instruksjonen for fremtidig referanse.

ADVARSEL: Ikke bruk alkohol, løsemidler eller lignende kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk en myk klut og nøytralt vaskemiddel.

M - ICOM s.p.a. třízerva dřívější aineid toodet puuhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puuhastusvahendi seguga.

ATTENZIONI: Biex tiprotegi lit-tifel, warrab għal kollox dak li tuuza biex il-prodott jitwħiha mal-kaxxa. Nirrmandaw il-presenza u s-sorveljanza ta' persuna adulta.

CZ - ICOM s.p.a. má všechny práva na zmenu špecifikaci toho produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Aqra u erfä dan il-manwal għal meta terġi tibbixx.

ATTENZIONI: Biex tiprotegi lit-tifel, warrab għal kollox dak li tuuza biex il-prodott jitwħiha mal-kaxxa.

POZOR: Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko vlažno krpou ali blago mešanicavo v detergente.

H - Az ICOM s.p.a. fennartija a jogot arra, hogy a termék müszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.

Olvassa el és örizzé meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

FIGYELEM: A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószer vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítása meg az eszköz enyhé vizes és semleges tisztítószeres oldattal átitatott puha ronggyal.

BG - Фирма ICOM s.p.a. с запазва правото да променя без предзвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

VHIMANIÉ: Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистването. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

IRL - Forchoimeádann ICOM s.p.a. an ceart chun sonraiocht theicniúil an tairge a athrú gan rabhadh. Leigh agus coinnigh an lámhleabhar seo chun tagairth a sa todhchaí.

RABHADH: Ná húsáid alcól, tuaslagaigh nō substaintí ceimiceacha coibhéisearcha chun a ghlannta. Glan ar gléas le píosa d'eadach bog taistíthe le tuaslagn bog uisce agus glantach neodrach.

GR - Η ICOM s.p.a. διατρέπει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

PL - ICOM s.p.a. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Należy przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki, zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

LT - ICOM S.p.A. pasiliela visas teises keistai specifikacijas šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliaisiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholių paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudreinta minkšto audinio šluoste.



18 0510

GB - OWNER'S MANUAL 1

F - MANUEL D'INSTRUCTIONS 2

D - BEDIENUNGSANLEITUNG..... 3

E - LIBRO DE INSTRUCCIONES 4

P - MANUAL DE INSTRUÇÕES..... 5

NL - GEBRUIKSAANWIJZING 6

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 7

LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA..... 8

LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA..... 9

EE - KASUTUSJUHEND 10

CZ - NÁVOD K OBSLUZE 11

SK - NÁVOD NA OBSLUHU 12

RO - MANUALUL PRODUCATORULUI.... 13

DK - INSTRUKTIONSVEJLEDNING..... 14

GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ 15

SF - OHJEKIRJA 16

S - BRUKSANVISNING 17

N - INSTRUKSJONSHÅNDBOK..... 18

M - Manwal TAL-ISTRUZZJONIJIET 19

LT - NAUDILA ZA UPORABO..... 20

SLO - NAVODILA ZA UPORABO..... 20

H - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV..... 21

EE - KASUTUSJUHEND 22

IRL - LÁMHLEABHAR TREORACHA..... 23

HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA..... 24

I - MANUALE DI ISTRUZIONI..... 25



BONTEMPI

ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy
Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy
www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

Cod. 180510IM2

Digital Drum

ENGLISH

- ① ON/OFF -Switching On/Off
- ② Speaker
- ③ VOLUME -To regulate the general volume
- ④ 4 drum pads with 12 percussion instruments
- ⑤ Any Key Play mode
- ⑥ 6 music styles
- ⑦ Rhythmic LED
- ⑧ TEMPO -To regulate the rhythm speed
- ⑨ Selection of rhythm instruments

FRANÇAIS

- ① ON/OFF -Allumage/Arrêt
- ② Haut parleur
- ③ VOLUME -Pour régler le volume général
- ④ 4 drum pads avec 12 instruments rythmiques de percussion
- ⑤ Mode de lecture Any Key Play
- ⑥ 6 styles musicaux
- ⑦ Led de rythme
- ⑧ TEMPO -Pour régler la vitesse du rythme
- ⑨ Sélection des instruments rythmiques

DEUTSCH

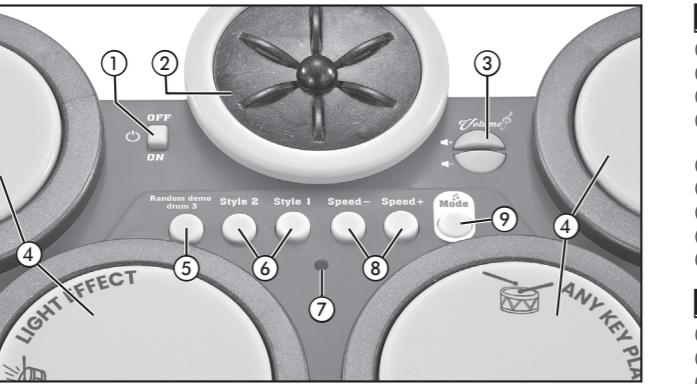
- ① ON/OFF -Ein- und Ausschalten
- ② Lautsprecher
- ③ VOLUME -Einstellung der allgemeinen Lautstärke
- ④ Schlagzeugpads mit 12 rhythmischen Schlaginstrumenten
- ⑤ Any Key Play-Modus
- ⑥ Musikstile
- ⑦ Rhythmus-LED
- ⑧ TEMPO -Einstellung der Rhythmusgeschwindigkeit
- ⑨ Wahl der rhythmischen Instrumente

ESPAÑOL

- ① ON/OFF -Encendido y apagado
- ② Altavoz
- ③ VOLUME -Para regular el volumen general
- ④ 4 drum pads con 12 instrumentos rítmicos de percusión
- ⑤ Modalidad Any Key Play
- ⑥ 6 estilos musicales
- ⑦ Led rítmico
- ⑧ TEMPO -Per regolare la velocità del ritmo
- ⑨ Selección de los instrumentos rítmicos

PORUGUÊS

- ① ON/OFF -Para ligar e desligar
- ② Alto-falante
- ③ VOLUME -Para regular o volume geral



SLOVENSKÝ

- ① ON/OFF -Zapnutie a vypnutie
- ② Reproduktor
- ③ VOLUME -Regulácia celkovej hlasitosti
- ④ 4 bubnovacie podložky s 12 rytmickými perkusnými nástrojmi
- ⑤ Režim Any Key Play
- ⑥ 6 hudobných štýlov
- ⑦ Rytmická LED dióda
- ⑧ TEMPO -Regulácia rýchlosťi rytmu
- ⑨ Vyber rytmických nástrojov

ROMÂNĂ

- ① ON/OFF -Pornirea si oprirea
- ② Speaker
- ③ VOLUME -Pentru ajustarea volumului general
- ④ 4 drum pads cu 12 instrumente ritmice de percuție
- ⑤ Modalitatea Any Key Play
- ⑥ 6 stiluri muzicale
- ⑦ Led ritmic
- ⑧ TEMPO -Pentru ajustarea vitezei ritmului
- ⑨ Selectia instrumentelor ritmice

LATVIEŠU

- ① ON/OFF -Ieslēgt/izslēgt ierīci
- ② Skaļrunis
- ③ VOLUME -Galvenā skaļuma regulēšana
- ④ 4 bungu taustiņi ar 12 perkusiju ritma instrumentiem
- ⑤ Any Key Play režīms
- ⑥ 6 mūzikas stili
- ⑦ Ritma indikators
- ⑧ TEMPO -Ritma ātruma regulēšana
- ⑨ Ritma instrumentu izvēle

NEDERLANDS

- ① ON/OFF -In- en uitschakeling
- ② Speaker
- ③ VOLUME -Om het volume te regelen
- ④ 4 drum pads met 12 ritmische slaginstrumenten
- ⑤ Modaliteit Any Key Play
- ⑥ 6 muziekstijlen
- ⑦ Ritmische led
- ⑧ TEMPO -Om de snelheid van het ritme te regelen
- ⑨ Selectie van de slaginstrumenten

EESTI

- ① ON/OFF -Masina sisese ja välja lülitamine
- ② Kõlar
- ③ VOLUME -Üldise helitugevuse reguleerimine
- ④ 4 trumppatja 12 rütmilise lõökpilliga
- ⑤ Mistahes klahvide esitusrežiim
- ⑥ 6 muusikastiili
- ⑦ Rütmiline LED
- ⑧ TEMPO -Rütmilise kiireuse reguleerimine
- ⑨ Valik rütmilisi instrumentide vahel

POLSKI

- ① ON/OFF -Włączanie/wyłączanie
- ② Głośnik
- ③ VOLUME -Regulacja ogólnej głośności
- ④ 4 pady perkusyjne z 12 perkusyjnymi instrumentami rytmicznymi
- ⑤ Tryb Any Key Play
- ⑥ 6 stylów muzycznych
- ⑦ Rytmiczne diody LED
- ⑧ TEMPO -Regulacja szybkości rytmu
- ⑨ Wybór instrumentów rytmicznych

ČESKO

- ① ON/OFF -Zapnutí a vypnutí
- ② Reproduktor
- ③ VOLUME -Regulace celkové hlasitosti
- ④ 4 bubnovací podložky se 12 rytmickými perkusními nástroji
- ⑤ Režim Any Key Play
- ⑥ 6 hudebních stylů
- ⑦ Rytmické LED diody
- ⑧ TEMPO -Regulace rychlosti rytmu
- ⑨ Vyběr rytmických nástrojů

LIETUVIŲ

- ① ON/OFF -Jungimas/išjungimas
- ② Garsiakalbis
- ③ VOLUME -Garso reguliavimas
- ④ 4 būgnų balneliai su 12 ritmiškais mušamaisiais instrumentais
- ⑤ Bet kokia raktu grojimo režimas

SUOMI

- ① ON/OFF -Käynnistys ja sammus
- ② Kaiutin
- ③ VOLUME -Yleisen äänenvoimakkuuden säättö
- ④ 4 drum pads 12 lyömäsoittimella
- ⑤ Toimintatapa Any Key Play
- ⑥ 6 musiikkityyliä

SLOVENSKÝ

- ⑦ Rytmiledi
- ⑧ TEMPO -Rytmin nopeuden säättö
- ⑨ Rytmisoittimien valinta

SVENSKA

- ① ON/OFF -På och avslagning
- ② Högtalare
- ③ VOLUME -Justera den totala volymen
- ④ 4 trumkuddar med 12 rytmiska slaginstrument
- ⑤ Funktionsläget Any Key Play
- ⑥ 6 musikstilar
- ⑦ Rytmisk LED
- ⑧ TEMPO -Justera hastigheten på rytmens
- ⑨ Val av slaginstrument

ROMÂNĂ

- ⑥ 6 zenei stílus
- ⑦ Ritmikus led
- ⑧ TEMPO -Ritmusbelséget szabályozása
- ⑨ Ritmikus hangszerek kiválasztása

NORSK

- ① ON/OFF -Påslåing/Avslåing
- ② Høyttaler
- ③ VOLUME -For å regulere det generelle volumet
- ④ 4 trommeputer med 12 rytmiske slaginstrumenter
- ⑤ Any Key Play modus
- ⑥ 6 musikkstårer
- ⑦ Rytmiske led
- ⑧ TEMPO -For å regulere rytmens hastighet
- ⑨ Valg av rytmiske instrumenter

DANSK

- ① ON/OFF -Tænd og sluk
- ② Højttaler
- ③ VOLUME -For at justere den samlede lydstyrke
- ④ 4 tromme-pads med 12 rytmiske slaginstrumenter
- ⑤ Tilstand med Any Key Play
- ⑥ 6 musikalske stilarter
- ⑦ Rytmisk LED
- ⑧ TEMPO -For at justere hastigheden på rytmen
- ⑨ Valg af de rytmiske instrumenter

MALTESE

- ① ON/OFF -Tixxhel u titfi
- ② Spiker
- ③ VOLUME -Biex tirranja l-volum generali
- ④ 4 pads tat-tanbur bi 12-il strument
- ⑤ Modalità Any Key Play
- ⑥ 6 stil mużikali
- ⑦ Led ritmiku
- ⑧ TEMPO -Biex tirregola l-velocità tar-ritmu
- ⑨ Selezzjoni tal-instrumenti ritmici

ELΛΗΝΙΚΑ

- ① ON/OFF -Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- ② Ήχειο
- ③ VOLUME -Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση
- ④ 4 τύμπανα με 12 ρυθμικά κρουστά
- ⑤ Οποιαδήποτε λειτουργία αναπαραγωγής με πλήκτρα
- ⑥ 6 μουσικά στυλ
- ⑦ Led ρυθμού
- ⑧ TEMPO -Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρυθμού
- ⑨ Επιλογή ρυθμικών οργανών

SLOVENŠČINA

- ① ON/OFF -Prižiganje in ugašanje
- ② Zvočnik
- ③ VOLUME -Za nastavljanje jakosti
- ④ 4 pločice za bobnanje z 12 tolkali za ritem
- ⑤ Način igranja s tipkami
- ⑥ 6 glasbenih stilov
- ⑦ Ritmičko Led svjetlo
- ⑧ TEMPO -Za nastavljanje hitrosti ritma
- ⑨ Odabir ritmičkih instrumenata

SUOMI

- ④ 6 zenei stílus
- ⑤ Ritmikus led
- ⑥ TEMPO -Ritmusbelséget szabályozása
- ⑦ Ritmikus hangszerek kiválasztása

MAGYAR

- ① ON/OFF -Bekapcsolás és kikapcsolás
- ② Speaker
- ③ VOLUME -Általános hangerő szabályozása
- ④ 4 dobprána 12 ritmikus ütős hangszerrel
- ⑤ Any Key Play mód

ITALIANO

- ① ON/OFF -Accensione e spegnimento
- ② Altoparlante
- ③ VOLUME -Per regolare il volume generale
- ④ 4 drum pads con 12 strumenti ritmici percussivi
- ⑤ Modalità Any Key Play
- ⑥ 6 stili musicali
- ⑦ Led ritmico
- ⑧ TEMPO -Per regolare la velocità del ritmo
- ⑨ Selezione degli strumenti ritmici